

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 30 (1983)  
**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

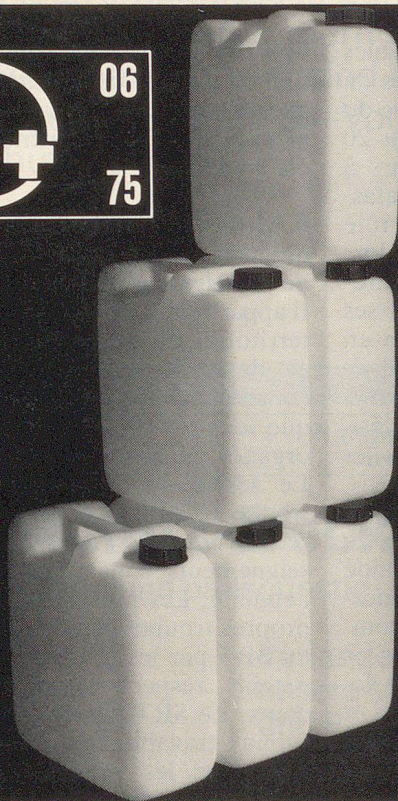
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Kanister und Fässer für Trinkwasserreserve

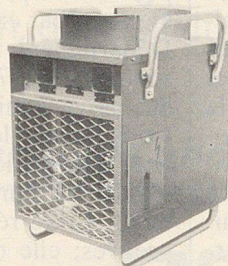


Kanister 10–60 l, Fässer 40–200 l  
Aus ND-PE lebensmittelecht, physiologisch unbedenklich,  
mit einschraubbaren Auslaufhähnen.



**Cartofont AG, Kunststoffverarbeitung, 5001 Aarau**  
Telefon 064 22 09 15, Telegramme: carto  
Telex 68 400, carto-ch

## Belastungs-Widerstände für die Generatorprüfung

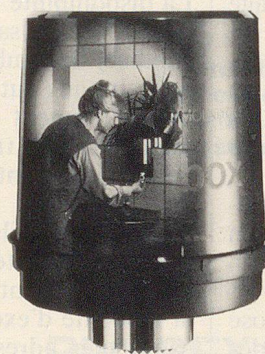


Modelle 9–100 kW  
günstiger Preis

**EMP-Elektro-  
schaltschränke**

**Elektro Arber, Kreuzlingen**

Telefon 072 75 11 11



**Herrlich weiches und  
hygienisches HAND- und  
REINIGUNGSTUCH aus  
dem Endlospapierspender -  
CEPASY®** (center-paper-system)

Wo CEPASY® ist, da ist Frische und Hygiene  
mit System. Das weisse Zellstofftuch aus  
der Endlosrolle ist sanft gekreppt und ist  
**extrem saugstark, fusselfrei, nassreiss-  
fest, lösungsmittelbeständig, haut- und  
umweltfreundlich.** Abriss für Abriss und  
Rolle für Rolle.



**papier — plastic**  
für Verpackung und Hygiene

Geissmann Papier AG CH-5605 Dottikon Telefon 057 26 11 91 Telex 53 173

## Der Notkocher

der Schweizer Armee



**Jetzt auch für den  
Zivilschutz  
erhältlich!**



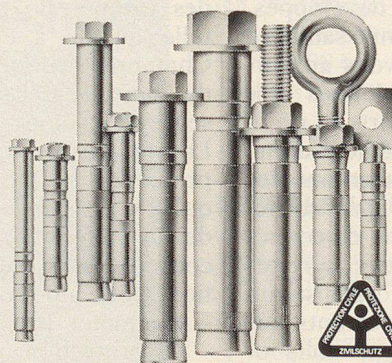
**klein, aber «oho»:**

- kann oft verwendet werden, da löschar und wieder verschliessbar
- beliebiges Kochgeschirr kann benützt werden
- sowohl in geschlossenen Räumen wie im Freien
- ungiftig; entwickelt keinen Rauch und keine unangenehmen Gase
- keine Explosionsgefahr, nicht selbstentzündend
- ungeöffnet jahrelang lagerfähig
- in der Schweizer Armee getestet und seit langem bestens bewährt

Mehr Informationen erhalten Sie beim Hersteller:  
**SIPURO AG, Postfach, 3110 Münsingen**  
Telefon 031 92 00 33

# Mächtle®

Eléments de fixation chez K+W



\* Admises pour la fixation  
d'éléments devant résister  
aux chocs dans les  
locaux de la Protection Civile.

Chevilles d'ancrage pour charges élevées M6–M20\*  
Chevilles d'ancrage à écartement forcé M6–M20\*  
Chevilles d'ancrage-contact M6–M20  
Tampons d'ancrage M6x45–M20x214  
Ancre à coller M8–M30

Demandez svpl. notre documentation et (jusqu'à  
épuisement du stock) échantillons gratuites.

**Mächtle** représentation générale pour la Suisse  
**K+W KIENER+WITTLIN SA**  
3052 Zollikofen, tél. 031 86 11 11, télex 32 564 kiwiz